



## МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ АДАПТАЦИЯ АНГЛИЙСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ

*Султонова Зулхумор Сабатуллаевна*

*преподаватель Самаркандского государственного педагогического  
института*

*Авазова Шахризода*

*Студенка 3 курса Самаркандского государственного педагогического  
института*

**Аннотация:** В данной статье рассматриваются особенности морфологической адаптации английских заимствований в русском языке. Анализируются основные этапы освоения англицизмов: определение грамматического рода, включение в систему склонения, образование новых слов и глагольных форм. Особое внимание уделяется функционированию заимствованных слов в молодежной речи и интернет-коммуникации. Исследуется влияние англицизмов на развитие лексической и грамматической системы русского языка в условиях глобализации.

**Ключевые слова:** морфологическая адаптация, заимствования, англицизмы, русский язык, грамматическая система, словообразование, молодежная речь, интернет-коммуникация, лингвистика, глобализация.

### MORPHOLOGICAL ADAPTATION OF ENGLISH BORROWINGS

**Annotation:** This article examines the features of the morphological adaptation of English borrowings in the Russian language. The main stages of the assimilation of anglicisms are analyzed, including the determination of grammatical gender, integration into the declension system, and the formation of new words and verb forms. Particular attention is paid to the functioning of borrowed words in youth



speech and internet communication. The influence of anglicisms on the development of the lexical and grammatical system of the Russian language in the context of globalization is also explored.

**Keywords:** morphological adaptation, borrowings, anglicisms, Russian language, grammatical system, word formation, youth speech, internet communication, linguistics, globalization.

Морфологическая адаптация заимствованных слов представляет собой один из наиболее важных и сложных процессов их освоения в системе русского языка. Любое слово, попадая из одного языка в другой, неизбежно проходит этап приспособления к грамматическим, фонетическим и словообразовательным нормам языка-реципиента. В случае с английскими заимствованиями этот процесс особенно заметен, поскольку английский и русский языки существенно различаются по своей грамматической структуре.

Русский язык относится к флективным языкам, для которых характерна развитая система словоизменения. В нём грамматические значения выражаются с помощью окончаний, суффиксов и приставок. Английский язык, напротив, обладает аналитическим строем, где грамматические отношения выражаются в основном через порядок слов и вспомогательные средства. Поэтому при переходе английских слов в русский язык они неизбежно должны быть включены в систему склонения, спряжения и словообразования, иначе они не смогут полноценно функционировать в речи.

Одним из первых этапов морфологической адаптации является определение грамматического рода заимствованного существительного. В русском языке каждое существительное обязательно относится к одному из трёх родов: мужскому, женскому или среднему. При заимствовании английских слов род определяется по нескольким признакам: значению слова, его фонетической форме, а также аналогии с уже существующими словами. Например, слова, обозначающие профессии или людей, чаще всего относятся



к мужскому роду: «блогер», «менеджер», «стример», «инфлюенсер». Несмотря на то, что такие слова могут использоваться и по отношению к женщинам, грамматическая форма остаётся мужской, а женский род выражается лексически («женщина-блогер», «девушка-менеджер»)<sup>1</sup>.

Слова, обозначающие неодушевлённые предметы или явления, также получают грамматический род в соответствии с русской системой. Например, слово «чат» относится к мужскому роду, «флешка» — к женскому, «видео» — к среднему. Это показывает, что заимствованные слова не остаются вне грамматической системы языка, а постепенно включаются в неё.

Следующим важным этапом является включение заимствованных слов в систему склонения. Русский язык требует обязательного изменения существительных по падежам, поэтому большинство англицизмов адаптируются к этой системе. Например, слово «блогер» склоняется следующим образом: блогер — блогера — блогеру — блогером — о блогере. Подобная система позволяет заимствованным словам полноценно функционировать в предложении и выполнять различные синтаксические роли.

Однако на ранних этапах проникновения некоторые заимствования могут сохранять неизменяемую форму. Такие слова часто используются в разговорной речи или в интернет-коммуникации. Например, слово «онлайн» долгое время использовалось как неизменяемое, однако со временем оно стало активно участвовать в словообразовании: «онлайн-обучение», «онлайн-магазин», «онлайн-урок». Это свидетельствует о постепенной морфологической интеграции.

Особую роль в процессе адаптации играет словообразование. Заимствованные основы активно взаимодействуют с русскими словообразовательными аффиксами, образуя новые слова. Например, от

---

<sup>1</sup> Крысин Л. П. Иноязычные слова в современном русском языке. — М.: Наука, 2008. — с. 1–2.



основы «блог» образуются слова «блогер», «блогерский», «блогерство», «блогинг». Аналогично от слова «чат» образуются «чатиться», «чатик» (разг.), что свидетельствует о высокой степени освоения заимствований<sup>2</sup>.

Важным явлением является также образование глаголов от английских существительных. В разговорной речи особенно активно используются формы с русскими суффиксами: «лайкать», «гуглить», «постить», «шерить», «скроллить». Эти глаголы полностью подчиняются грамматическим правилам русского языка, изменяются по лицам, числам и временам: я лайкаю, ты лайкаешь, он лайкает. Это является ярким примером полной морфологической адаптации. Кроме того, заимствованные слова могут участвовать в образовании прилагательных и наречий. Например: «блогерский контент», «онлайн-формат», «стриминговая платформа». Таким образом, англицизмы становятся частью не только лексики, но и всей грамматической системы языка.

Однако не все заимствования проходят полную морфологическую адаптацию. Некоторые слова остаются на периферии языка, сохраняя неизменяемую форму или ограниченное употребление. Такие слова могут использоваться в профессиональной среде или в определённых стилях речи, но не становятся частью общего словарного запаса. Также необходимо отметить, что процесс морфологической адаптации может сопровождаться изменением значения слова. В русском языке заимствованные слова часто приобретают новые смысловые оттенки, отличающиеся от исходного английского значения. Это явление называется семантической адаптацией, которая тесно связана с морфологической.

В целом морфологическая адаптация английских заимствований является сложным, многоступенчатым и непрерывным процессом. Он включает в себя определение грамматического рода, склонение,

---

<sup>2</sup> Голуб И. Б. *Стилистика русского языка*. — М., 2012. — с. 38.



словообразование, образование новых частей речи и интеграцию в синтаксическую систему языка. Этот процесс демонстрирует гибкость и динамичность русского языка, его способность приспосабливаться к новым условиям и эффективно интегрировать иностранные элементы. Таким образом, можно сделать вывод, что морфологическая адаптация англицизмов играет ключевую роль в их освоении русским языком. Благодаря этому процессу заимствованные слова перестают восприниматься как чужеродные элементы и становятся полноценной частью языковой системы, активно функционируя в речи современной молодежи и других социальных групп.

Интересным является тот факт, что многие заимствованные глаголы образуются с помощью продуктивных русских словообразовательных суффиксов -ать, -ить. Это позволяет легко включать их в систему спряжения. Например: лайкать — лайкаю — лайкаешь — лайкает; постить — постю — постишь — постит. Таким образом, заимствованные элементы полностью подчиняются грамматической системе русского языка. Кроме того, в процессе морфологической адаптации наблюдается тенденция к образованию уменьшительных и разговорных форм. Это особенно характерно для неформального общения. Например, «чатик», «лайкик», «постик» — такие формы демонстрируют не только грамматическую, но и стилистическую адаптацию, отражая эмоциональное отношение говорящего<sup>3</sup>.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Sapir E. Language. — New York, 2005. — с. 16.
2. Валгина Н. С. Синтаксис современного русского языка. — М., 2011. — с. 39.
3. Голуб И. Б. Стилистика русского языка. — М., 2012. — с. 38.

<sup>3</sup> Валгина Н. С. Синтаксис современного русского языка. — М., 2011. — с. 39.



4. Крысин Л. П. Иноязычные слова в современном русском языке. — М.: Наука, 2008. — с. 1–2.
5. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. — М., 2007. — с. 10.
6. <https://www.gramota.ru> — справочно-информационный портал по русскому языку.